



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/47/PV.89

21 January 1993

RUSSIAN

Сорок седьмая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 89-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк,
в среду, 16 декабря 1992 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н НАНДУ (Суринам)
(заместитель Председателя)

позднее: г-н ГАФУРЗАЙ (Афганистан)
(заместитель Председателя)

Ликвидация расизма и расовой дискриминации: доклад Третьего комитета [91]

Право народов на самоопределение: доклад Третьего комитета [92]

Социальное развитие [93] (продолжение)

a) доклад Третьего комитета

b) доклад Пятого комитета

/...

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Улучшение положения женщин: доклад Третьего комитета [94]

Наркотики: доклад Третьего комитета [95]

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы: доклад Третьего комитета [96]

Вопросы прав человека [97] (продолжение)

a) осуществление документов по правам человека

i) доклад Третьего комитета

ii) доклад Пятого комитета

b) вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

i) доклад Третьего комитета

ii) доклад Пятого комитета

Положение в области прав человека в Латвии и Эстонии: доклад Третьего комитета [149]

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Нанду (Суринам), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 30 м.

ПУНКТЫ 91, 92, 93 (продолжение), 94-96, 97 (продолжение)
И 149 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (А/47/658)

ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (А/47/659)

СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ

а) ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (ЧАСТИ I И II) (А/47/703 и Add.1)

б) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/47/785)

УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (А/47/670)

НАРКОТИКИ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (А/47/710)

ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ, ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ, РЕПАТРИАНТОВ И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (А/47/715)

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

а) ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

1) ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II) (А/47/678/Add.1)

11) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/47/789)

б) ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

1) ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ I) (А/47/678 и Corr.1)

11) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/47/786)

ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ЭСТОНИИ И ЛАТВИИ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (А/47/773)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я прошу докладчика Третьего комитета, г-на Витаваса Сривихока, представить доклады Третьего комитета в одном выступлении.

Г-н СРИВИХОК (Таиланд), докладчик Третьего комитета (говорит по-английски): Я имею честь представить следующие доклады Третьего комитета по пунктам, переданным ему на рассмотрение Генеральной Ассамблеей.

По пункту 91 повестки дня, озаглавленному "Ликвидация расизма и расовой дискриминации", Третий комитет рекомендует в документе А/47/658 принять пять проектов резолюций в пункте 30 доклада и два проекта решений в пункте 31 доклада.

По пункту 92, озаглавленному "Право народов на самоопределение", Третий комитет рекомендует в документе А/47/659 принять три проекта резолюций в пункте 19 доклада.

По пункту 93, озаглавленному "Социальное развитие - а) Вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, старения, инвалидов и семьи; и б) Предупреждение преступности и уголовное правосудие", Третий комитет рекомендует в документе А/47/703, часть I, принять семь проектов резолюций в пункте 30 доклада. По этому пункту Третий комитет рекомендует в пункте 8 доклада, документ А/47/703/Add.1, часть II доклада, принять проект резолюции.

По пункту 94, озаглавленному "Улучшение положения женщин", Третий комитет рекомендует в документе А/47/670 принять четыре проекта резолюций в пункте 17 доклада. В проекте резолюции III в пункте 2 постановляющей части на стр. 12 в предпоследней строчке английского текста слово "misuse" следует читать "inadequate use" ("неадекватное использование"). В проекте резолюции IV, стр. 16 английского текста, заголовок должен гласить "Насилие против работающих женщин-мигрантов".

По пункту 95, озаглавленному "Наркотики", Третий комитет рекомендует в документе А/47/710 принять шесть проектов резолюций в пункте 24 доклада.

По пункту 96, озаглавленному "Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы", Третий комитет рекомендует в документе А/47/715 принять пять проектов резолюций в пункте 26 доклада и в пункте 27 доклада принять проект решения.

(Г-н Сривихок, докладчик,
Третий комитет)

По пункту 97b, озаглавленному "Вопросы прав человека", включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод, Третий комитет в части I доклада, содержащегося в документе А/47/678 и Corr.1, рекомендует принять проект резолюции в пункте 8 доклада. В докладе есть ошибка. Делегатов просят включить новый пункт после пункта 7 следующего содержания:

"После принятия исправленного проекта резолюции были сделаны заявления представителями Индии, Канады, Германии, Бельгии, Франции, Бенина, Соединенных Штатов Америки, Китая, Японии и Ирландии".

По пункту 97a, озаглавленному "Вопросы прав человека: осуществление документов по правам человека", Третий комитет рекомендует в документе А/47/678/Add.1, часть II доклада, принять шесть проектов резолюций в пункте 23 доклада.

По пункту 149, озаглавленному "Положение в области прав человека в Эстонии и Латвии", Третий комитет рекомендует в документе А/47/773 принять проект резолюции в пункте 6 доклада.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хочу проинформировать членов Ассамблеи, что представитель Хорватии выразил желание сделать заявление в связи с докладом Третьего комитета по пункту 96 повестки дня "Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы", документ А/47/715.

Учитывая правило 66 правил процедуры, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна обсудить этот доклад?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Если нет других предложений по правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея решает не обсуждать другие доклады Третьего комитета, которые сегодня представлены на рассмотрение Ассамблеи.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Позиции делегаций в отношении различных рекомендаций Третьего комитета были четко изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

(Председатель)

Позвольте мне напомнить членам Ассамблеи, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея согласилась с тем, что

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, то есть либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Позвольте мне также напомнить делегациям о том, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений относительно рекомендаций, содержащихся в докладах Третьего комитета, я хотел бы предложить представителям, что если делегации еще не уведомили Секретариат об обратном, то мы будем проводить голосование таким же образом, как это было сделано в Третьем комитете. Это означает, что если в Комитете проводилось заносимое в отчет о заседании голосование, то мы будем поступать таким же образом.

Я надеюсь, что мы можем приступить к принятию без голосования тех рекомендаций, которые в Третьем комитете были приняты без голосования.

Генеральная Ассамблея первым рассмотрит доклад (А/47/658) Третьего комитета по пункту 91 повестки дня, который озаглавлен "Ликвидация расизма и расовой дискриминации".

Ассамблее представлено пять проектов резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 30 его доклада, и два проекта решений, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 31 того же документа.

После того, как решения будут приняты, у представителей вновь будет возможность разъяснить мотивы своего голосования.

Сначала Ассамблея примет решение относительно пяти проектов резолюций, содержащихся в пункте 30 доклада Третьего комитета.

Проект резолюции I, озаглавленный "Второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации", был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 47/77).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II, озаглавленный "О состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации", был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 47/78).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации". Проект резолюции III Третьим комитетом был принят без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 47/79).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции IV, озаглавленный "Этническая чистка" и расовая ненависть", был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 47/80).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции V озаглавлен "О состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан,

Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против:

Латвия, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Албания, Аргентина, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бельгия, Болгария, Канада, Хорватия, Чехословакия, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Израиль, Италия, Япония, Казахстан, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Самоа, Сан-Марино, Испания, Швеция, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции V принимается 113 голосами против 2 при 44 воздержавшихся (резолюция 47/81).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея сейчас рассмотрит два проекта решений, содержащихся в пункте 31 доклада Третьего комитета (А/47/658).

Третий комитет принял проект решения I, озаглавленный "Ликвидация расизма и расовой дискриминации", без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения I принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея сейчас переходит к проекту решения II, который озаглавлен "Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой расистскому и колониальному режиму Южной Африки, для соблюдения прав человека". Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект решения II?

Проект решения II принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я представляю слово представителю Аргентины для объяснения мотивов голосования.

Г-н НЬЕТО (Аргентина) (говорит по-испански): Аргентина хотела бы отметить, что в тексте резолюции, озаглавленной "Статус Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него", отмечается важный прогресс, достигнутый по сравнению с предыдущими резолюциями. Тем не менее, мы воздержались при голосовании, поскольку мы считаем, что в формулировках проекта все еще существует несбалансированность, которая не отражает истинный характер положения в Южной Африке.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 91 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея сейчас рассмотрит доклад (А/47/659) Третьего комитета по пункту 92 повестки дня, который озаглавлен "Право народов на самоопределение".

Ассамблея сейчас примет решение по трем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 19 его доклада. После того, как будут приняты все решения, у представителей вновь будет возможность разъяснить мотивы своего голосования.

Вначале Ассамблея примет решение по проекту резолюции I, озаглавленному "Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания,

Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Катар, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали
против:

Аргентина, Бельгия, Болгария, Канада, Чехословакия, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Венгрия, Исландия, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Польша, Румыния, Российская Федерация, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Албания, Австралия, Австрия, Азербайджан, Беларусь, Коста-Рика, Хорватия, Доминиканская Республика, Эстония, Греция, Ирландия, Ямайка, Япония, Казахстан, Кыргызстан, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Новая Зеландия, Панама, Парагвай, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Самоа, Сан-Марино, Испания, Турция, Украина, Уругвай.

Проект резолюции I принимается 107 голосами против 22 при 33 воздержавшихся (резолюция 47/82).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции II, который озаглавлен "Всеобщее осуществление права народов на самоопределение". Третий Комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 47/83).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Наконец, мы примем решение по проекту резолюции III, озаглавленному "Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействию осуществлению права народов на самоопределение".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Бельгия, Болгария, Франция, Германия, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Албания, Аргентина, Австралия, Австрия, Азербайджан, Беларусь, Канада, Хорватия, Чехословакия, Дания, Эстония, Финляндия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Япония, Казахстан, Кыргызстан, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Румыния, Российская Федерация, Самоа, Сан-Марино, Испания, Швеция, Турция.

Проект резолюции III принимается 118 голосами против 10 при 36 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово делегатам, которые хотели бы выступить с объяснением мотивов своего голосования.

Г-н НЬЕТО (Аргентина) (говорит по-испански): На многосторонних форумах Аргентина всегда поддерживала и поддерживает принцип самоопределения народов. Но мы проголосовали против проекта резолюции I "Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека", поскольку мы считаем, что здесь содержится несбалансированная формулировка, которая не включает недавние позитивные события в Южной Африке и на Ближнем Востоке.

Г-н ХАЛПАЧЕВ (Болгария) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы объяснить мотивы голосования по проекту резолюции III, озаглавленному "Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение".

Болгария поддерживает недвусмысленное осуждение международным сообществом факта набора, использования или финансирования наемников. Мы также разделяем то мнение, что дальнейшие меры против деятельности наемников должны быть предприняты путем развития международного гуманитарного права.

Моя делегация, однако, не смогла поддержать нынешнюю резолюцию и голосовала против нее по следующим причинам. Начиная с сороковой сессии на Ассамблее представляются совершенно аналогичные тексты. Они содержат спорную терминологию и соображения, которые делают невозможным достижение консенсуса. Такой подход, на наш взгляд, не способствует достижению благородной цели, а именно, эффективного предотвращения незаконной международной деятельности, включающей наемничество. В этой связи моя делегация хотела бы сослаться на резолюцию 1992/6, принятую Комиссией по правам человека. Это красноречивый пример желания и потенциала государств - членов Комиссии, представляющих все региональные группы, в достижении консенсуса по этому важному вопросу. Мы полагаем, что основные элементы текста, принятого Комиссией без голосования, могли бы стать основой для консенсусной резолюции на Генеральной Ассамблее.

(Г-н Халачев, Болгария)

Если такой подход сохранится в будущем, он, без сомнения, укрепит эффективность резолюций Генеральной Ассамблеи по вопросу об использовании наемников и даст новый импульс международным усилиям в этой области.

Г-н МОЦИК (Украина): Моя делегация взяла слово, для того чтобы объяснить мотивы голосования по проекту а резолюции III "Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение".

Делегация Украины проголосовала за проект резолюции, так как он направлен против наемничества, которое, как известно, и в настоящее время используется, в частности, в региональных конфликтах. Вместе с тем пункт 4 постановляющей части содержит формулировку, которая не отражает сегодняшних реалий. Если бы по этому пункту проводилось отдельное голосование, то делегация Украины не смогла бы его поддержать.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Можно ли считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 92 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея перейдет к рассмотрению частей I и II доклада (A/47/703 и Add.1) Третьего комитета по пункту 93 повестки дня, озаглавленному "Социальное развитие".

Я даю слово представителю Соединенных Штатов Америки, который хотел бы объяснить мотивы голосования до голосования.

Г-н УОТСОН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты решительно поддерживают созыв всемирной встречи на высшем уровне по социальному развитию в соответствии с проектом резолюции III в документе A/47/703/Add.1. Хочу напомнить делегатам, что делегация Соединенных Штатов была одним из соавторов резолюции Экономического и Социального Совета 1992/27, которая призвала Генеральную Ассамблею созвать эту встречу на высшем уровне. Эта позиция не изменилась.

Однако, хотя мы и решили присоединиться к консенсусу по проекту резолюции, мы все же имеем серьезные претензии к ее нынешнему тексту. Этот проект содержит огромное число соавторов и ясно почему. Всемирная встреча на высшем уровне по социальному развитию – это требование времени. Никто не

сомневается, что все государства мира, отдельно и все вместе, сталкиваются со сложными социальными проблемами, которые необходимо решать творчески, смело и сдержанно. Однако Соединенные Штаты глубоко озабочены тем процессом, который привел к проекту резолюции, который нам представлен, и мы опасаемся, что это приведет к такой встрече на высшем уровне, результаты которой будут значительно меньше желаемых.

Наша озабоченность касается предлагаемого процесса встречи на высшем уровне и ее существа. Этот проект резолюции предлагает сложную и дорогую подготовительную процедуру, что будет дублировать задачи и потенциал созданных и представительных органов внутри системы. Комиссия по социальному развитию, Экономический и Социальный Совет и Третий комитет – это те органы, которые должны провести подготовку к встрече на высшем уровне.

Для того чтобы встреча на высшем уровне была успешной, жизненно важно, чтобы ее бюджет был реалистичным, а расходы – бережливymi. Конечно, мы должны мудро и тщательно использовать все фонды Организации Объединенных Наций, особенно в период возрастания расходов и сокращения бюджетов. Это еще более важно, если мы стремимся обеспечить социальные нужды наиболее обездоленных людей, особенно инвалидов. Мы несем моральное обязательство правильно использовать ресурсы.

Эта встреча на высшем уровне должна стать кульминацией прагматического процесса рассмотрения проблемы экспертами в области социального развития, не с помощью туманных концепций философии, а с помощью конкретных программ и мер. Она должна определить и выдвинуть реалистические практические программы, которые могут быть осуществлены с целью улучшения жизни наиболее обездоленных. Она также должна быть моральной силой для обеспечения условий для участия всех лиц, без дискриминации или страха, на справедливой и равноправной основе в жизни обществ, в которых они живут.

Нас волнует, что проект резолюции делает слишком большой акцент на общих вопросах бедности и безработицы, которые, безусловно, имея влияние на социальные условия, более уместны как предмет обсуждения на конференциях по экономическому развитию.

Соединенные Штаты несут особую ответственность в отношении тех, кто не по своей вине сталкивается с особыми проблемами. На этой встрече вместо того, чтобы рассматривать вопросы общего экономического развития и определения экономических причин социальных проблем, нужно рассмотреть дисфункциональные социальные условия, которые лежат в корне бедности, безработицы, неполной занятости и неравенства значительных слоев населения мира.

Тем не менее мы рады, что этот проект резолюции призывает встречу на высшем уровне рассмотреть взаимодействие между социальными функциями государства и рыночной реакцией на социальные нужды; содействие интеграции социально маргинальных и обездоленных групп; содействие программам обеспечения правовой защиты; улучшение образования и профессиональной подготовки; эффективное предоставление социальных услуг для наиболее обездоленных секторов общества и оживление деятельности Комиссии по социальному развитию.

Но чтобы добиться успеха и оправдать свое название, повестка дня этой встречи на высшем уровне должна также обратить свое внимание на следующие вопросы: хороший менеджмент и ликвидация коррупции; долгосрочное негативное влияние чрезмерно директивной правительственной политики; бюджетное финансирование развития в интересах человека-слова из доклада 1990 года о развитии в интересах человека Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН); каждая страна может улучшить свои социальные достижения за счет изменения приоритетов финансирования тех проектов, которые дают социально многоплановый эффект; содействие универсальному образованию и ликвидация практики эксплуатации детского труда, которая приводит не только к неравноправному распределению дохода, но обрекает жертвы этой практики на невежество и бедность; рабочее движение и защита независимых рабочих профсоюзов; взаимоотношение между развитием и защитой уровней заработной платы и продолжительности рабочих часов; создание подлинно демократических,

(Г-н Уотсон, Соединенные Штаты)

народных, неправительственных организаций; содействие не только социальному развитию, но и предоставлению более широким слоям населения возможности принимать участие в определении своих целей; роль неправительственных организаций как самостоятельных механизмов, которые могут способствовать созданию культуры независимости и самообеспечения; партнерство между бизнесом и обществом в социальном развитии; содействие функционированию социально ответственного бизнеса в обстановке роста и устойчивого развития; взаимоотношение и социальное влияние роста населения и бедности; влияние политики в области сельского хозяйства на жизнь сельских общин; влияние жесткой классовой структуры на неравенство распределения экономической власти, которое обрекает широкие слои общества на целые поколения бедности и невежества; дискриминация кредитной и инвестиционной политики: ограничения, вводимые для класса предпринимателей; семья как инструмент социального развития и первейшая страховочная ячейка общества; классификация успешных, программ по уменьшению затрат в странах с различным уровнем развития, которые облегчают интеграцию лиц с инвалидностью, содействие независимости и производительному труду пожилых и вклад молодежи; улучшение координации в системе Организации Объединенных Наций в области социального развития; рационализация и перестройка в работе Центра по социальному развитию и гуманитарным проблемам: разработка прагматичной и реалистичной программы работы на следующее десятилетие; реформирование и активизация работы Центра по социальному развитию, включая более тесную координацию с работой Комиссии по положению женщин, Комиссией по правонарушениям и Комиссией по правам человека.

Моя делегация считает, что многие наши проблемы с этим проектом резолюции были бы разрешены, если бы прения в Третьем комитете были более открытыми, более своевременными и если бы на ранней стадии группа по подготовке проекта резолюции открыла свои двери для всех желающих. К сожалению, до последней минуты до голосования такие прения не были проведены. Более того, несмотря на наши неоднократные просьбы, обсуждение проводилось на спонтанной основе с отдельными делегациями.

(Г-н Уотсон, Соединенные Штаты)

Моя делегация пыталась как можно более активно участвовать в тех обсуждениях, которые проходили, и много беседовала с главным спонсором этой резолюции. Некоторые наши замечания были приняты во внимание, однако факт остается фактом: полного обсуждения вопросов, затронутых в этом проекте резолюции, не было. В условиях неорганизованных обсуждений авторы проекта не могли донести до остальных делегаций наши озабоченности, так что некоторые делегации даже были удивлены, что таковые вообще высказывались. Нас никогда не ставили в известность, почему некоторые наши озабоченности не рассматривались, а иногда создавалось впечатление, что никого это не интересовало.

Такое мероприятие, как наша встреча, не должно начинаться таким образом. Напротив, встреча на высшем уровне должна проходить в атмосфере открытости и заинтересованного обмена идеями и опытом. Мы не позволим, чтобы ее результаты определялись лишь одной стороной.

Мы присоединяемся к консенсусу сегодня только потому, что мы поддерживаем идею проведения встречи на высшем уровне по социальному развитию, а не потому, что нас удовлетворяют процесс и основополагающие положения этого проекта резолюции. Мы твердо убеждены, что такое мероприятие должно проходить на основе открытости и откровенности, взаимного обмена, мы выступаем сегодня и будем делать это в будущем. Мы будем стремиться к устранению наиболее очевидных упущений в этом проекте резолюции с тем, чтобы обеспечить успех встрече на высшем уровне по социальному развитию.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблее представлены семь проектов резолюций, предложенных Третьим комитетом в пункте 30 части I его доклада (А/47/703), и проект решения, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 8 части II того же доклада (А/47/703/Add.1)

Я предоставляю слово представителю Филиппин по порядку ведения заседания.

Г-жа ЛИМХУКО (Филиппины) (говорит по-английски): Я хочу обратить внимание Ассамблеи на последнюю строчку пункта 8 преамбулы проекта резолюции IV об инвалидности, содержащейся в части I доклада. Дата должна быть не "июне 1992 года", а "апреле 1992 года".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я поставлю рекомендации Третьего комитета, содержащиеся в частях I и II доклада, на рассмотрение Ассамблеи поочередно. Когда все решения будут приняты, представители вновь получают возможность высказаться по мотивам голосования.

Ассамблея сейчас переходит к рассмотрению части I доклада (A/47/703) и примет решение по семи проектам резолюции.

Проект резолюции I озаглавлен "Политика и программы, касающиеся молодежи". Третий комитет принял проект резолюции I. Могу я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 47/85).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Осуществление Международного плана действий по проблемам старения: вовлечение пожилых людей в процесс развития". Он был принят Третьим комитетом. Могу я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 47/86).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Международное сотрудничество в борьбе с организованной преступностью". Третий комитет принял этот проект резолюции. Могу я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 47/87).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен: "К полной интеграции лиц с инвалидностью в жизнь общества: продолжающаяся Всемирная программа действий". Проект резолюции был принят Третьим комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 47/88).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции V озаглавлен: "Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями". Доклад Пятого комитета о последствиях проекта резолюции для бюджета по программам содержится в документе A/47/785.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцоговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Республика Корея, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Албания, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Беларусь, Бельгия, Болгария, Канада, Хорватия, Чехословакия, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Казахстан, Кыргызстан, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Словения, Испания, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции принимается 121 голосом против 1 при 45 воздержавшихся (резолюция 47/89).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции VI озаглавлен: "Роль кооперативов с учетом новых социально-экономических тенденций". Третий комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 47/90).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции VII, озаглавленный "Предупреждение преступности и уголовное правосудие", был принят Третьим комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 47/91).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит часть II доклада (A/47/703/Add.1) и примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 8 этого документа.

Проект резолюции озаглавлен: "Созыв всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития". Доклад Пятого комитета о последствиях проекта резолюции для бюджета по программам содержится в документе A/47/788.

Проект резолюции был принят Третьим комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 47/92).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 93 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы рассмотрим доклад Третьего комитета (A/47/670) по пункту 94 повестки дня "Улучшение положения женщин".

Ассамблея примет решение по четырем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 17 его доклада.

Проект резолюции I озаглавлен: "Улучшение положения женщин в Секретариате". Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 47/93).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен: "Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин". Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 47/94).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции III, озаглавленному "Осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин". Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 47/95).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен: "Женщины, являющиеся трудящимися-мигрантами". Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 47/96).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея намерена закончить рассмотрение пункта 94 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Третьего комитета (A/47/710) по пункту 95 повестки дня "Наркотики".

Ассамблея примет решение по шести проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 24 доклада.

(Председатель)

Проект резолюции I озаглавлен: "Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ". Третий комитет принял проект резолюции I. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 47/97).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II, озаглавленный "Уважение принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, и международного права в борьбе против злоупотребления наркотиками и их незаконного оборота", был также принят Третьим комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 47/98).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен: "Рассмотрение состояния международного сотрудничества в борьбе с незаконным производством, сбытом, спросом, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ". Третий комитет принял проект резолюции III. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 47/99).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен: "Осуществление общесистемного плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками и Всемирной программы действий по борьбе против незаконного производства, предложения, спроса, оборота и распространения наркотических средств и психотропных веществ: деятельность учреждений системы Организации Объединенных Наций". Третий комитет принял проект резолюции IV. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 47/100).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции V, озаглавленный "Международная программа Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами", был принят Третьим комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 47/101).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции VI, озаглавленный "Международные действия по борьбе против злоупотребления наркотиками и их незаконного оборота", был принят Третьим комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 47/102).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена закончить рассмотрение пункта 95 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Третьего комитета (A/47/715) по пункту 96 повестки дня "Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы".

В соответствии с ранее принятым решением я предоставляю слово заместителю премьер-министра Хорватии Его Превосходительству г-ну Мате Граничу.

Г-н ГРАНИЧ (Хорватия) (говорит по-английски): Мне хотелось бы от имени Республики Хорватии выразить нашу искреннюю благодарность за предоставленную возможность выступить перед Генеральной Ассамблеей по вопросу о кризисе с беженцами, который сейчас имеет место на территории бывшей Югославии. Я также признателен за возможность, полученную сегодня Хорватией, представить информацию об общем состоянии кризиса и критических проблемах, которые мы в Хорватии пытаемся ежедневно разрешать.

Организация Объединенных Наций предприняла огромные физические и материальные усилия по прекращению войны, а также продвижению и обеспечению мира на территории Хорватии. Личный состав Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) постоянно подвергался опасности, рисковал жизнью, осуществляя свой мандат по выполнению этой важнейшей операции по поддержанию мира.

Несмотря на продолжающиеся усилия международного сообщества и резолюции, принятые Советом Безопасности, жестокая агрессия Сербии против Боснии и Герцеговины наряду с процессом осуществления "этнической чистки" по-прежнему угрожает жизни тысячам муслиман и хорватов в большинстве регионов Боснии и Герцеговины. В своем последнем докладе Управление Верховного Комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев считает, что в регионе Боснии и Герцеговины имеется приблизительно 1,7 миллиона беженцев, перемещенных лиц и других жертв "этнической чистки", которые срочно нуждаются в гуманитарной помощи. По нашим подсчетам, в Сараево, Баиче, Сребренице, Зворнике, Горажде, Травнике, Тузле и Градачице, городах, которые полностью окружены агрессором, имеется еще 1,13 миллиона людей, которым грозит смерть.

Эскалация жестокой агрессии Сербии против Боснии и Герцеговины непосредственно угрожает безопасности Республики Хорватия. Новая волна беженцев распространяется в Хорватии через границу с Боснией и Герцеговиной. Бремя, которое взяла на себя Республика Хорватия, приютив людей, которые ищут убежища, является исключительно тяжелым, и его почти невозможно вынести даже странам с гораздо более развитой экономикой. Новые сербские завоевания еще больше усугубляют проблему, что приводит к эскалации кризиса беженцев и доводит ее до грани неконтролируемого взрыва с непредсказуемыми последствиями для безопасности и стабильности в Европе.

Совсем недавно УВКБ сообщалось общее количество примерно в 3,1 миллиона жертв конфликта в регионе бывшей Югославии. Эта цифра включает в себя перемещенных лиц, беженцев и других лиц, которым угрожает сербский терроризм. Несмотря на разоблачение и решительное осуждение со стороны широкой международной общественности, "этническая чистка" и тактика террора, цель которых состоит в том, чтобы заставить людей покинуть свои дома, по-прежнему продолжаются. "Этническая чистка" несербского населения прогрессирует в Боснии и Герцеговине и охраняемых Организацией Объединенных Наций областях на территории Хорватии.

Процесс "этнической чистки" также практикуется и в самой Сербии; приблизительно 30 000 хорватов из Воеводина вынуждены были покинуть свои дома, и лишь 1000 хорватов осталась в Янево, деревне в Косово, из 7000, которые проживали там ранее.

В настоящий момент Республика Хорватия заботится о 265 000 перемещенных лиц из Хорватии, в основном из "розовых зон" и областей, охраняемых Организацией Объединенных Наций, а также о 35 000 беженцев из Сербии, в основном это хорваты из Воеводина и Косово, а также о более чем 450 000 беженцев из Боснии и Герцеговины. Республика Хорватия, таким образом, предоставила убежище более чем 750 000 перемещенных лиц и беженцев. Кроме того, около 60 000 беженцев из Хорватии по-прежнему находятся за границей, в основном в Венгрии, Германии, Швейцарии, Австрии и Словении.

Из-за резко истощившихся резервов, экономических проблем, социальных трудностей и невозможности принять новых беженцев из Боснии и Герцеговины правительство Хорватии уже довольно давно обратилось с призывом к международному сообществу всем вместе поровну разделить это бремя. К сожалению, эти призывы не были удовлетворены достаточно быстро. Даже несмотря на то, что международное сообщество проявило внимание к потребностям группы людей, находящихся под серьезной угрозой, насчитывающей 10 000 заключенных в 41 концентрационном лагере в Боснии и Герцеговине, которые были зарегистрированы Международным комитетом Красного Креста (МККК) 31 октября 1992 года, до сего момента лишь примерно 3000 из них были освобождены в соответствии с обязательством, данным в Лондоне. Совсем недавно УВКБ получило

обнадеживающие предложения от многих государств, которые выразили желание предоставить временное убежище 4300 лицам. Однако все равно не хватает 2300 мест для остальных бывших задержанных и их семей.

К настоящему времени Республика Хорватия приняла значительное количество гуманитарной помощи в виде продуктов питания, медикаментов, гигиенических товаров, одежды и других видов. Я бы хотел выразить нашу глубочайшую благодарность всем гуманитарным организациям, и прежде всего УВКБ, МККК, Детскому фонду Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), Международной организации по проблемам миграции, Международной федерации Комитета Красного Креста, Германскому управлению по вопросам гуманитарной помощи и Управлению Европейского сообщества в Загребе, которые оказали нам гуманитарную помощь для перемещенных лиц и беженцев, размещенных в Хорватии.

Некоторые европейские страны, особенно Германия, Австрия, Швейцария, Бельгия, Нидерланды, Дания и Италия, оказали нам значительную помощь в создании новых центров для беженцев и в использовании существующих зданий для того, чтобы обеспечить подходящие условия для зимнего сезона; я хотел бы воспользоваться этой возможностью и вновь выразить всем нашу благодарность.

Расходы на обеспечение такого количества перемещенных лиц и беженцев, которые Республика Хорватия должна покрывать непосредственно сама, составляют приблизительно 100 млн. долл. США в месяц. Общая сумма расходов на перемещенных лиц и беженцев в Республике Хорватия составила уже 1 млрд. долл. США, из которых 450 млн. долл. США были потрачены только на беженцев.

Несмотря на многие призывы Республики Хорватии к международному сообществу, прямой финансовой помощи для покрытия расходов на размещение перемещенных лиц и беженцев в Хорватии до сих пор не получено. Лишь несколько дней назад ощущалась прямая финансовая помощь для семей, приотвиших беженцев из Боснии и Герцеговины, от УВКБ, и было объявлено, что Европейское сообщество выделит 31 млн. долл. США для оказания нам помощи в покрытии расходов на размещение в общежитиях перемещенных лиц и беженцев из Хорватии. Позвольте мне выразить нашу глубочайшую признательность УВКБ и Европейскому сообществу за объявленную финансовую помощь.

(Г-н Гранич, Хорватия)

В связи с тем, что нынешняя экономическая и социальная ситуация подталкивает Хорватию к краю социальной и экономической пропасти, правительство Республики Хорватия вынуждено было принять новые меры для разрешения текущего кризиса беженцев в Хорватии. Эти меры включают улучшенный контроль за пограничными районами между Республикой Хорватия и Республикой Босния и Герцеговина в соответствии с существующими международными иммиграционными нормами и мерами. Несмотря на это, границу Хорватии ежедневно пересекают примерно 300-400 беженцев. Вскоре после оккупации Босански Брода примерно 10 000 беженцев из Боснии и Герцеговины пересекли границу Хорватии. Помимо этого, несколько тысяч бывших заключенных из концлагерей Сербии в Боснии прибыли во временный транзитный центр в Хорватии, из которого они были переведены в другие соседние европейские страны.

После того как был введен более жесткий контроль на границах, Хорватия приоткрыла дополнительно 110 000 беженцев из Боснии и Герцеговины. Более того, 90 процентов всех беженцев, о которых заботятся страны всей Западной Европы, получили разрешение пересечь территорию Республики Хорватия.

Несмотря на все наши ожидания, основные цели плана Вэнса еще не были достигнуты. Хотя прошло четыре месяца с того момента, как Совет Безопасности принял резолюцию 769 (1992), в которой был одобрен план по контролю международных границ Республики Хорватия, в этом направлении сделано мало.

Республика Хорватия полностью сознает трудности СООНО при выполнении своей благородной задачи в осуществлении плана Вэнса. Нелегальные власти Книна вместе со "специальной полицией Сербии" являются крупнейшим препятствием на пути нормализации отношений в зонах, находящихся под покровительством Организации Объединенных Наций. Поэтому, хотя мы приветствуем несомненные достижения СООНО, мы по-прежнему видим, что погибают ни в чем не повинные люди или же их изгоняют из районов, охраняемых Организацией Объединенных Наций. Разрешите мне подчеркнуть, что несмотря на присутствие СООНО, несколько тысяч хорватов были изгнаны силой из своих домов, находящихся в охраняемой Организацией Объединенных Наций зоне. Блокада основных дорожных коммуникаций в этих областях создает дополнительные трудности, не говоря уже о том, что самые главные проблемы, такие, как мост Масленика, ТЭЦ Перука и трубопровод в Джелетовчи, остаются нерешенными.

(Г-н Гранич, Хорватия)

Нет сомнения, что возвращение перемещенных лиц и беженцев – это основная часть плана Вэнса. Поэтому мы серьезно озабочены полным отсутствием прогресса в достижении целей, которые являются дополнительной причиной нарастания социальной напряженности в Республике Хорватия. Я приветствую тот незначительный прогресс, который был достигнут в Секторе-Запад, но, несмотря на это, общая ситуация в деле возвращения перемещенных лиц и беженцев в "розовые зоны" и зоны, охраняемые Организацией Объединенных Наций, все еще остается негативной.

Позвольте мне завершить выступление следующим.

Во-первых, несмотря на многочисленные призывы о помощи, которые Республика Хорватия неоднократно адресовала международному сообществу, никакой финансовой прямой поддержки в разделении расходов на размещение перемещенных лиц и беженцев в Хорватии получено не было. Однако, мы тем не менее надеемся, что объявление о разделении финансовой нагрузки Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Европейского Сообщества вскоре станет реальностью.

Во-вторых, Республика Хорватия уже призывала к быстрому, точному и последовательному осуществлению всех соответствующих резолюций Совета Безопасности в отношении кризиса на территории бывшей Югославии. Это касается, в частности, резолюций 743, 749, 762, 769, 770 и 771 Совета Безопасности. Здесь я хотел бы повторить, что президент Хорватии Туджман сказал в своем письме, обращенном к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций г-ну Бутросу Бутросу Гали, что настало время расширить мандат СООНО в Хорватии, с тем чтобы включить возможность использования силы для осуществления вышеперечисленных резолюций, что позволит осуществить постепенную реинтеграцию оккупированных зон Республики Хорватия в ее правительственную, юридическую и экономическую системы.

В-третьих, Республика Хорватия полностью поддерживает и желает оказать свою помощь в создании лагерей беженцев в Боснии и Герцеговине. В соответствии с пунктом 19 резолюции 787 (1992) Совета Безопасности Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и Международный комитет

Красного Креста (МККК) активно рассматривают очень сложный вопрос об установлении зон безопасности в Боснии и Герцеговине. Здесь я хочу привлечь внимание Ассамблеи ко всем политическим, военным и гуманитарным аспектам и последствиям этого вопроса. Фактически есть реальная возможность, что подобные зоны безопасности будут содействовать дальнейшей "этнической чистке" и сокращению возможности нахождения окончательного политического решения.

В-четвертых, меры, принятые на международном политическом уровне с целью остановить войну в Боснии и Герцеговине, оказались неэффективными. Поэтому я осмелюсь сказать, что вывод, сделанный на этом заседании, должен дать импульс международному сообществу для принятия дополнительных, более эффективных мер, направленных на достижение этой же цели. Если агрессия Сербии против Республики Босния и Герцеговина не будет остановлена, то, согласно самым плохим прогнозам, появится дополнительно от 100 до 500 тысяч беженцев из этой страны.

От имени Республики Хорватия я призываю все международное сообщество найти безотлагательное и окончательное решение, для того чтобы остановить дальнейшие вооруженные действия и эскалацию наиболее сложного европейского кризиса беженцев с конца второй мировой войны, пока еще не поздно.

Г-н КРЕНКЕЛЬ (Австрия) (говорит по-английски): Я хочу внести техническую поправку в следующий доклад. Если вы пожелаете, я сделаю это сейчас. Речь идет о проекте резолюции V, в документе А/47/715, страница 22 английского текста, пункт 11 постановляющей части. Третий комитет на своем последнем заседании принял свою программу работы, и на этой сессии мы решили изменить заголовок пункта на следующие две сессии. Итак, в пункте 11 постановляющей части, в четвертой строке, слово "sub" перед "item" должно быть снято, и должно читаться "пункт, озаглавленный". Кроме того, заголовок должен быть следующим: "Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы", с тем чтобы заголовок отражал заголовок пункта в том виде, как он был принят в программе работы Третьего комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по пяти проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 26 его доклада (A/47/715) и по проекту решения, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 27 того же документа.

Во-первых, Ассамблея принимает решение по пяти проектам резолюций согласно пункту 26 доклада.

Проект резолюции I, озаглавленный "Международная конференция по проблеме центральноамериканских беженцев", был принят Третьим комитетом без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 47/103).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II, "Продолжение деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев", был также принят Третьим комитетом без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 47/104).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев". Третий комитет принял проект резолюции III без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 47/105).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен "Новый международный гуманитарный порядок". Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 47/106).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции V озаглавлен "Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы". Третий комитет принял проект резолюции V без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 47/107).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 27 его доклада (A/47/715). Проект решения, озаглавленный "Военнопленные и пропавшие без вести лица в результате войны в Афганистане", был принят Третьим комитетом без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки, который выступит с объяснением мотивов голосования.

Г-жа ТАХИР-КЕЛИ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты присоединились к консенсусу при голосовании проекта резолюции IV, озаглавленного "Новый международный гуманитарный порядок", однако, мы были разочарованы тем, что нам не дали больше времени для проведения консультаций до представления этого проекта резолюции. У нас есть вопросы в отношении резолюции, которую, мы надеемся, Генеральный секретарь рассмотрит в своем будущем докладе на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

В частности, во-первых, в чем состоит роль Независимого бюро по гуманитарным вопросам и какую работу проводит Бюро по выполнению этой роли? Во-вторых, дублирует ли Независимое бюро работу, проводимую Департаментом по гуманитарным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 96 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея приступит к рассмотрению частей I и II доклада (A/47/678 и Corr.1 и Add.1) Третьего комитета по пункту 97 повестки дня, озаглавленному "Вопросы прав человека".

Ассамблее представлен проект резолюции, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 8 части I доклада, а также шесть проектов резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 23 части II доклада.

(Председатель)

Во-первых, Ассамблея рассмотрит часть II доклада (A/47/678/Add.1), которая касается подпункта а пункта 97 повестки дня, озаглавленного "Осуществление документов по правам человека", и примет решение по шести проектам резолюций, содержащимся в пункте 23 части II доклада.

Доклад Пятого комитета по последствиям для бюджета по программам по проектам резолюций IV и V содержится в документе A/47/789.

Проект резолюции I озаглавлен "О состоянии Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него".

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 47/108).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток".

Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 47/109).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей".

Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 47/110).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен "Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по предоставлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека".

Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 47/111).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции V озаглавлен "Осуществление Конвенции о правах ребенка".

(Председатель)

Третий комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 47/112).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции VI озаглавлен "Доклад Комитета против пыток и состояние Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания".

Третий комитет принял проект резолюции VI без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 47/113).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея переходит к части I доклада А/47/678 и Согг.1 по подпункту б пункта 97 повестки дня, озаглавленному "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод", и примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 8 этого документа. Доклад Пятого комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции содержится в документе А/47/786.

Проект резолюции, озаглавленный "Доклад Генерального секретаря в отношении просьбы к Организации Объединенных Наций о наблюдении за процессом референдума в Эритрее" был принят Третьим комитетом без голосования.

Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом.

Проект резолюции принимается (резолюция 47/114).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я приглашаю выступить представителя Соединенных Штатов для объяснения позиции.

Г-жа ТАХИР-КЕЛИ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Наша делегация не участвовала в принятии проекта резолюции IV, озаглавленного "Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства о представлении докладов по международным документам о правах человека", и по проекту резолюции V, озаглавленному "Осуществление Конвенции о правах ребенка" (А/47/678/Add.1), поскольку мое правительство давно придерживается позиции, о которой неоднократно заявлялось, что органы по договорам должны финансироваться из взносов государств, которые являются участниками договоров, а не из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 97 повестки дня.

Теперь Ассамблея рассмотрит доклад (А/47/773) Третьего комитета по пункту 149 повестки дня, озаглавленному "Положение в области прав человека в Эстонии и Латвии".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 6 его доклада.

(Председатель)

Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом.

Проект резолюции принимается (резолюция 47/115).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 149 повестки дня.

Решение принимается.

Заседание закрывается в 16 ч. 55 м.